



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 January 2001
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят пятая сессия
Пункт 114 повестки дня
Вопросы прав человека

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2000 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам настоящим текст заявления, опубликованного в Аддис-Абебе 29 декабря 2000 года Группой наблюдателей, направленной Организацией африканского единства (ОАЕ) для наблюдения за президентскими выборами, проведенными в этом месяце в Судане.

Буду признателен Вам за распространение указанного заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по пункту 114 повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека».

(Подпись) Эль-Фатих Эрва
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2000 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

Заявление Группы наблюдателей ОАЕ о проведении в 2000 году всеобщих выборов в Республике Судан

По приглашению Органа по проведению всеобщих выборов в Республике Судан и в рамках усилий Организации африканского единства по поддержке процесса демократизации в Африке Генеральный секретарь ОАЕ направил в Судан группу в составе девяти членов для наблюдения за проведением выборов в период с 5 по 23 декабря 2000 года. Группа ОАЕ, которую возглавлял Его Превосходительство посол Паскаль Гайама, осуществляла наблюдение за проведением выборов в различных частях страны.

После осуществления наблюдения за различными аспектами процесса проведения выборов, включая административную организацию выборов и проведение избирательных кампаний и голосования, а также проведения бесед со всеми пятью кандидатами в президенты, а также другими партиями, включая партии, бойкотировавшие выборы, группа хотела бы положительно оценить проделанную Органом по проведению всеобщих выборов работу по их организации, которая позволила суданскому народу, в том числе гражданам страны, находящимся за рубежом, беспрепятственно осуществить свои демократические права. Группа приняла к сведению установленные процедуры для рассмотрения жалоб на нарушения в ходе выборов. Также Группа ОАЕ хотела бы также дать высокую оценку той зрелости, терпению и дисциплине, которые были проявлены суданским народом в целом в ходе процесса выборов.

Члены Группы ОАЕ в ходе своих встреч с кандидатами и политическими партиями приняли к сведению высказанные ими соображения, касающиеся, например, составления и ведения избирательных списков, предоставления эфирного времени на государственных теле- и радиовещательных станциях, взимания значительных сумм со спонсоров и их кандидатов за представление предложений и обеспечение страхования, отсутствия у партий достаточных средств для эффективного участия и т.д. Группа представит информацию о всех отмеченных и наблюдавшихся проблемах наряду с некоторыми соображениями относительно их наиболее эффективного решения Органу по проведению всеобщих выборов в более подробном докладе группы.

Признано, что в стране с численностью населения около 30 миллионов человек, каковой является Судан, возникновение определенных материально-технических проблем было неизбежным. Группа выражает надежду на то, что при проведении выборов в будущем многие из этих проблем будут устранены.

Несмотря на то, что некоторые крупные политические партии бойкотировали выборы, вызывает чувство оптимизма то, что лидеры всех сторон выразили стремление и готовность участвовать в диалоге после проведения выборов. Следует надеяться на то, что это приведет к национальному примирению.

С учетом вышеизложенных соображений и других отмеченных моментов Группа наблюдателей ОАЕ пришла к мнению о том, что данный процесс в целом является важным шагом на пути к демократизации и что он осуществлялся надлежащим и удовлетворительным образом.

Группа ОАЕ пользуется случаем, с тем чтобы выразить свою признательность дипломатическим представительствам ряда африканских стран, Лиге арабских государств, делегации Чада и Арабскому парламентскому союзу за дружественное сотрудничество с наблюдателями ОАЕ.

Кроме того, члены Группы ОАЕ хотели бы выразить свою искреннюю признательность и благодарность Органу по проведению всеобщих выборов и народу Республики Судан за оказанное им гостеприимство и тесное сотрудничество с ними. ОАЕ хотела бы также подтвердить свою приверженность содействию процессу демократизации, осуществляемому народом Судана, и она всегда будет готова оказать любую возможную помощь, которая может потребоваться.

В заключение Организация африканского единства желает правительству и народу Республики Судан прочного мира и постоянного процветания.

Аддис-Абеба, 29 декабря 2000 года